

Formas y significados que construyen futuridad en cartas familiares del siglo XIX, San Juan, Argentina

Silvana Alaniz

Introducción

A lo largo del tiempo el sistema verbal futuro se reactualiza, es siempre provisorio, pero las *formas* conservan el *significado básico* que los hablantes aportan al mensaje y actúan como señales inferenciales en los discursos. Desde los postulados teórico-metodológicos de la etnopragmática (Martínez, 2004) y la Escuela de Columbia (Diver, 1975 [2012]), revisamos el significado básico de las tres formas alternantes en la construcción discursiva del futuro hacia el siglo XIX, en cartas familiares de sanjuaninos en Argentina (Alaniz, 2010; 2014), a saber: *futuro ir a + infinitivo* (voy a viajar); *futuro haber de + infinitivo* (he de viajar); *futuro sintético* (viajaré). El planteo nos permite repensar la configuración del sistema como categórico en lugar de escalar, a partir de un postulado más abstracto planteado en Martínez y Mailhes (2019). Demostramos que en el sistema verbal decimonónico americano de referencia futura, el hablante opta por una forma u otra en función de sus necesidades comunicativas y que esas formas en variación le permiten jugar con la polisemia en sus mensajes.

Objetivos

Es nuestra intención revisar el significado básico de las formas en variación analizadas en trabajos anteriores (Alaniz, 2010; 2014), en los que estudiamos el sistema verbal futuro del siglo XIX en cartas familiares escritas entre 1837 y 1888 por sanjuaninos de la República Argentina. Esta decisión conduce a replantearnos también cómo se da la noción de valor entre los miembros del sistema.

Los escribientes, en sus cartas privadas, usan tres formas en alternancia: *futuro sintético* (FS): viajaré; *futuro haber de+ infinitivo* (FP-H)¹: he de viajar, y *futuro ir a + infinitivo* (FP-I): voy a viajar, cuando se proyectan hacia el futuro, tiempo que en el siglo XIX en América del Sur se relaciona con las ansias de independencia cultural y la organización institucional de la Nación Argentina. Por ejemplo:

1.

Buenos Aires, marzo 25 de 1886

Señora doña Procesa de Lenoir

Mi querida hermana:

(...) Mi salud ha estado mal en estos días; pero me restablezco. Creo que **saldré** este invierno al Paraguay o a Salta a los baños. Te lamentas de tu situación, con muchísima razón. [...] Hay un medio de ser feliz y es no creerse el más desgraciado. Fáltame a mí a veces la resignación porque habiendo cuidado poco de poseer para mí, consagré mi vida a mejorar la situación política de mi país. Estoy en las últimas jornadas y por lo que has presenciado en San Juan **verás** cual es mi desencanto y cuán distante estamos todavía de salir del estado de barbarie que creíamos haber dejado ya muy atrás. Lo que seguirá aquí y en toda la República está en vísperas de mostrarse pero para mí, ya puedes imaginar que estos seis años habrán de ser de lucha o de alejamiento y oscuridad; y seis años finales de la vida es bien precaria situación. (...).

¹ FP-I: futuro perifrástico con núcleo en “ir”; FP-H: futuro perifrástico con núcleo en “haber”.

Tengo con este motivo el placer de suscribirme tu afectísimo hermano.
Domingo

En (1) observamos la alternancia entre FS vs. FP-H. En la carta destinada a su nieto, Sarmiento se refiere a la situación política de Argentina; con El FS manifiesta una posibilidad de viajar al Paraguay, su desencanto político y también afirma categóricamente lo que sucederá en el país con un FS-H con fuerza ilocutiva.

2.

Buenos Aires, enero 8 de 1874

D. Augusto Belin

Mi querido Nieto:

(...) Todos los libros que me has mandado llegan bien.

Nunca se me hizo camino para decirte una palabra explicativa. La Vida de Lincoln, Civilización y Barbarie, Las Escuelas en los Estados Unidos, están estereotipadas en la imprenta de Appleton. El clichet es mío. Si quieres lo **pediré** y te será enviado. Está agotada y muy buscada la 3ra edición; y como puedo añadirle un prólogo célebre que suprimí; y un capítulo final que contiene mi programa de gobierno de ahora treinta años, para compararlo con lo realizado se han pagado 140\$ por un ejemplar estos días. **Voy a pedir** el clichet a Appleton. Vamos, **se hará**. (...)

Sin tiempo para más me suscribo tu afectísimo abuelo

D. F. Sarmiento

En (2), la variación se da entre FS vs FP-I. De tono familiar, el contenido de esta carta se resume en la problemática de la edición de parte de su obra y su pasión por los libros. Mientras que en un caso el pedido del cliché depende de la voluntad del otro, en “voy a pedir” lo volitivo se da en él; decide pedirlo y culmina la argumentación con un FS de tono irrefutable, de carácter contundente.

Sostenemos que la alternancia entre las formas observadas en los ejemplos de las cartas no responde a fines estilísticos sino a las nece-

sidades comunicativas de Sarmiento; la selección de una u otra forma lingüística se explica desde la motivación semántica en función de la precisión pragmática. A cada una de esas formas le corresponde un significado y aportan distintas percepciones cognitivas acerca de una misma escena. El escritor las selecciona en función de lo que quiere comunicar y es en el discurso donde la variación en cuestión genera zonas polisémicas, a diferencia de lo que afirman los cognitivistas, que sostienen la idea de la polisemia y la sinonimia del signo lingüístico (Lyons, 1997).

El problema

¿De qué tipo de sistema hablamos cuando nos referimos al sistema verbal futuro en cartas familiares del siglo XIX? o ¿qué tipo de oposición constituyen las formas en alternancia cuya *sustancia semántica* es futuro? ¿Qué lugar ocupa el futuro perifrástico haber de + infinitivo que compite con el innovador ir a + infinitivo? ¿Cuál es la relación con el futuro sintético? ¿Por qué razón los futuros perifrásticos con núcleos en verbos diferentes manifiestan tensión en las frecuencias de uso?

Para responder a la problemática recurrimos a la propuesta de Martínez y Mailhes (2019), para aplicarla en nuestro corpus dado que se trata de otro tipo discursivo y de otra época, diferentes a los que las autoras abordan.

Postulan y comprueban, en un corpus de discursos periodísticos datados en 2012, que las formas FP-I y FS en español categorizan el Estatus del Control del Emisor sobre la Ocurrencia del Evento; el Futuro perifrástico señala control, y el Futuro sintético, ausencia de control. Además, en virtud del significado del Futuro sintético, “la forma resulta adecuada para expresar mensajes tanto de posibilidad como de profecía. Por otra parte, la opción por la perífrasis se adecua a los mensajes que intentan inferir control...” (Martínez y Mailhes, 2019, p. 215).

Consideramos la variación de las formas en cuestión dentro de mensajes en los que el hablante se proyecta hacia el futuro; no así en casos en que la forma funciona en otros contextos, como en el siguiente ejemplo (3) en el que Sarmiento, en su carta a Alberdi, usa el futuro sintético en un contexto dubitativo al referirse a la polémica figura de Urquiza:

3.

Yungai, noviembre 12 de 1852

Mi querido Alberdi:

(...) Si antes de conocer al Gral. Urquiza, dije desde Chile “su nombre es la gloria más alta de la Confederación (en cuanto a instrumento de guerra para voltear a Rosas)”, lo hice sin embargo con estas prudentes reservas: “¿**será** el único hombre que habiendo sabido elevarse por su energía y talento, llegado a cierta altura (el caudillo) no ha alcanzado a medir el nuevo horizonte sometido a sus miradas, ni comprender que cada situación tiene sus deberes, que cada escalón de la vida conduce a otro más alto?” (...) Hoy sobre el pacto y Urquiza, y como el tiempo no se para dónde lo deseamos, Urquiza y su pacto serán refutados, lo espero por su propia nulidad: y al día siguiente **quedaremos** Vd. y yo tan amigos como cuando el “Congreso Americano”, y lo que era honesto para un extranjero. Para entonces y desde ahora, me suscribo su amigo. Sarmiento

Por otra parte, tampoco consideramos el uso de la *forma de presente* observada en una carta de Sarmiento, dado que lo relevamos solamente en un caso. No obstante, es interesante comentarlo como testimonio de que las formas siempre se encuentran virtualmente en el sistema y de que los hablantes las actualizan y recuperan en distintos momentos de la historia de la lengua.² Como observamos en (4), la

² En una investigación en curso, se relevaron formas de presente en contextos de futuro hacia fines del siglo XX y en las dos décadas del XXI que transitamos. Trabaja-

forma en cuestión se da con el verbo ir (van), en *equivalencia referencial* con las tres formas que consideramos para esta investigación: FS/FP-I/FP-H, como observamos:

4.

Montevideo, Diciembre 2 de 1851

Mi querido Dominguito:

(...) Ella y Mr. Lenoir me **han de decir** cómo te conduces y por ellos **sabré** si debo quererte más de lo que te quiero.

No puedo mandarte nada porque esas cartas **van** a Río de Janeiro primero, a esperar que haya allí buque para Chile. Pero tengo ya vistas muchas cosas para enviarte en la primera oportunidad.

Te envía un abrazo tu papá

Sarmiento

Objetivos

En función del problema e hipótesis nuestros objetivos son:

- Revisar los significados propuestos anteriormente para las tres formas en alternancia dos futuros perifrásticos FP-I; FP-H y el FS.
- Corroborar si en la zona discursiva del FS, esta forma genera mensajes posibles o proféticos o ambos, ya que:

Creemos que estos significados postulados no dan cuenta de todos los usos de las formas; en especial, porque la forma sintética, que pareciera, en el discurso cotidiano, ser marca de posibilidad, como en: *no sé... me levantaré temprano y, si tengo ganas, me iré a correr por el parque* permite inferir, en otros contextos, un mensaje de alta certeza: *serás lo que debas ser o no serás nada* (Martínez y Mailhes, 2019, p. 216).

- Postular el significado para la perífrasis en haber: FP-H.
- Repensar la configuración del sistema verbal decimonónico.

mos también con cartas familiares y mensajes de WhatsApp. En la alternancia de las formas, el uso del presente manifiesta una frecuencia de uso *in crescendo*.

Hipótesis

Si el significado básico de las formas se mantiene a lo largo de la historia de la lengua española y son dichos significados asociados a cada signo los que el hablante reactualiza y potencia en función de sus necesidades comunicativas y su cultura de época, los significados postulados en textos del siglo XXI, para los futuros en alternancia pueden corroborarse en las cartas del XIX.

La diferencia entre una época y otra radica en que, en las cartas decimonónicas, se registra una tercera forma, el FP-H, en desuso ya en nuestra contemporaneidad.³

En función de este razonamiento, en el sistema verbal la sustancia semántica queda distribuida de la siguiente manera:

- Futuro perifrástico ir a + infinitivo: control
- Futuro sintético: ausencia de control
- Futuro perifrástico haber de + infinitivo: otro que no sea control

Este último se comportaría como el miembro residual del sistema ya que aporta un significado no compartido por las otras dos formas (Diver, 2012).

Luego, cuando el hablante manifiesta control sobre el evento anunciado, usa el futuro perifrástico con núcleo en ir; si, por el contrario, dicho control no se da, el hablante recurre al futuro sintético con el cual puede contribuir al mensaje de dos maneras: como probable o como profético. En el caso del futuro con núcleo en haber, se trata de un significado diferente.

Entonces, en nuestro corpus, en el sistema gramatical para expresar futuridad las formas en cuestión establecen entre sí una relación de oposición categórica. De alguna manera nos ayudaría a confirmar esta hipótesis la observación inferida de los resultados cuantitativos

³ El futuro perifrástico con núcleo en haber, se presenta solamente en textos escritos de registro formal.

que en general y en cada contexto trabajado muestran una pugna entre los futuros.

El corpus

Nuestro análisis se aborda a partir de un corpus constituido por 248 cartas familiares en las que se registra el uso del tiempo futuro. De los discursos relevados, la mayor parte ha sido compilada y publicada por estudiosos interesados en dar a conocer las cartas familiares de Domingo Faustino Sarmiento (1811-1888). Además integran el corpus una serie de cartas privadas e inéditas conservadas por el Archivo Histórico de la Provincia de San Juan, Argentina. Si bien todas pertenecen al siglo XIX, se sitúan entre 1854 y 1888.

Las formas relevadas suman un total de 372 ocurrencias, distribuidas de la siguiente forma:

Total de futuros en alternancia	372
Total de futuros sintéticos	270
Total de futuros “haber de” + infinitivo	44
Total de futuros “ir a” + infinitivo	58

Descripción de las formas

Como observamos en la tabla, el mayor número de ocurrencias corresponde al futuro sintético (270); con un número notablemente menor, nos encontramos con las otras dos formas con las que alterna, perifrásticas ambas, es decir, construidas con un verbo auxiliar en presente (haber / ir) en combinación con una preposición (de / a), a lo que se suma el infinitivo del verbo que aporta el significado de la acción, según la tradición, pero que nosotros cuestionamos dado que a la luz de los principios de la Escuela de Columbia, cada uno de los signos provee su significado en dicha construcción morfosintáctica.

Los futuros alternantes cobran protagonismo en distintas épocas: el FS reemplaza tempranamente al *amabo* latino, en tiempos

de configuración del romance español, y proviene de la gramaticalización de la perífrasis *amare habeo*. El futuro haber de + infinitivo se observa a partir del siglo XVI y el futuro ir a + infinitivo se registra en América hacia el siglo XIX, en cuanto innovación lingüística.

Al comparar las formas entre sí, en especial las perifrásticas, y considerando que una de ellas es la innovadora, nos preguntamos qué necesidades pragmáticas llevaron al hablante del siglo XIX al uso de una tercera forma, siendo que ya contaba con un futuro perifrástico con núcleo en presente; evidentemente, su realidad histórica –revolución, ruptura con España, ansias de emancipación cultural– y el desafío a futuro que ello le requiere en su circunstancia vital. En dicho contexto, era conveniente buscar una forma con la cual el intelectual pudiera involucrarse en los destinos de la nación y hacer del futuro, un presente. El futuro innovador tiene como núcleo un verbo de valor no existencial, sino de valor pleno (*ir*), que implica un desplazamiento espacial y metafóricamente resuelto por el hablante como un desplazamiento temporal. El matiz que alcanza la perífrasis en *ir*, en tensión con la otra perífrasis en *haber*, se distingue por la propia naturaleza del núcleo verbal: lo *volitivo* vs. lo *involuntario*, por ser *sentencioso*.

Desarrollo

A continuación haremos una revisión de los resultados obtenidos de acuerdo con los contextos o parámetros congruentes con cada una de las formas que aportan la futuridad a los mensajes en nuestro corpus.

Se trata de la *deixis de persona gramatical y actos de habla*. Recuperamos para esto el análisis cualitativo y cuantitativo; desarrollamos el proceso que nos lleva al encuentro del “par mínimo” para poder aplicar la metodología.

Tabla 1. Distribución y análisis de los datos según las variables singular/plural aplicadas a la categoría *deixis* de persona gramatical

	FP-Ir	FP-H	FS	Totales
Singular	50(17 %)	31(10 %)	216(72 %)	297
Plural	8(10 %)	13(17 %)	54(72 %)	75
Totales	58	44	270	372

O.R.: Fut. inn. / Fut. haber de + inf: (50.13) : (8.31) = 2.62

O.R.: Fut. inn/ fut. en ré: (50.54) : (8.216) = 1.56

c2 Fut. inn. / Fut. haber de + inf = 3.89- df. 1, p < 0.05

c2 Fut. inn/ fut. en ré = 1.31 - df. 1, p < 0.20

La *deixis de persona gramatical*, en función de los parámetros analizados en trabajos anteriores, arroja estos resultados:

Según las variables *singular/plural* el FP-I (17 %) considerado innovador se presenta con mayor frecuencia en el singular, mientras que la otra perífrasis alcanza mayor frecuencia en el plural (17 %). Se distribuyen, como vemos, de forma inversamente proporcional.

El FS, por su parte, aparece tanto en el singular como en el plural, con porcentajes altos y equivalentes entre sí (72 %).

Confirmamos que el futuro de uso más extendido y menos especializado, tanto en singular como en plural, según el parámetro *deixis de persona*, es el sintético o morfológico; en otro lugar discursivo se encuentran en pugna los otros dos futuros perifrásticos, con frecuencias de uso invertidas y a su vez, proporcionales (17 %).

El futuro haber de + infinitivo de uso, más extendido en el siglo precedente —o sea, el siglo XVIII— se manifiesta con un mínimo de ocurrencias (44) en todo el corpus, restringiendo su uso a la zona del plural.

Sostenemos que la innovación ingresó por la primera persona del singular porque es la persona que puede involucrarse y asegurar la realización del evento, ya que el cumplimiento de lo proyectado

es volitivo⁴ y, por lo tanto, le permite ejercer mayor control sobre el evento.

En función de nuestra hipótesis cualitativa —el uso del futuro perifrástico ingresó por la primera persona del singular, lo cual nos permitiría hablar de *control* por parte del hablante (llamado antes *compromiso* en nuestros trabajos)—, analizamos cómo se distribuye la variable persona (1.º-2.º), no persona (3.º) en la zona del singular. De lo cual resulta:

Tabla 2. Distribución de la variable persona/no persona en las tres formas de futuro

	FP-I	FP-H	FS	Totales
Personas (1.º y 2.º)	40 (25 %)	6 (3 %)	121 (72 %)	167
No persona (3.º)	10(8 %)	25 (19 %)	95 (73 %)	130
Totales	50	31	216	297

O.R.: Fut. inn. / Fut. haber de + inf: (40.25):(10.6)=16,6

O.R.: Fut. inn/ fut. en ré: (40.95):(10.121)= 3,14

c2: Fut. Inn. /Fut haber de= 30,66, df. 1, p < 0.00001

c2 Fut. Inn. /Fut en -ré= 9,67, df. 1, p <01

Procedemos, entonces, a la interpretación de la tabla 2. Entendiendo por *no persona* a la tercera persona singular, ya que no es capaz de asumir la responsabilidad de la enunciación, y considerando *persona* a la primera y segunda, podemos leer que la variable persona favorece el uso del futuro ir a + infinitivo (25 %), frente a la no persona con la que solo arriba a un 8 %.

En cuanto al futuro haber de + infinitivo, su uso se correlaciona especialmente con la variable no persona alcanzando una frecuencia

⁴ La palabra volitivo proviene del latín y su traducción está directamente relacionada con el verbo querer. La Real Academia Española (RAE) afirma que volitivo es aquello relacionado con los actos y fenómenos de la voluntad. La voluntad, por su parte, es la facultad de decidir y ordenar la propia conducta.

del 19 %, mientras que cuando el hablante lo usa con la otra variable alcanza resultados exiguos.

En el caso de las dos perífrasis de futuridad, observamos que se distribuyen de manera inversamente proporcional entre sí, relación que nos muestra cómo ambas formas se encuentran en una lucha de fuerzas; una por perdurar y no perderse, y la otra, por permanecer y extenderse en el uso. Son las necesidades comunicativas de los hablantes las que definirán, con el correr del tiempo, los destinos de ambas, pero en el siglo que nos compete se encuentran en la situación descripta.

El futuro sintético ocupa, como en otros casos, ambos contextos en una distribución regular y proporcional: 72 % de frecuencia cuando el hablante lo usa con el contexto persona y 73 % con la no persona, datos estadísticos que confirman una vez más la situación de amplitud contextual y libertad distribucional atribuible al futuro que surgió como innovador en el latín vulgar, frente al *amabo* del latín clásico, y que en el siglo XIX abarca todos los contextos lingüísticos.

Al aplicar la metodología estadística con el fin de testear la amplitud de la variable y los resultados correspondientes, obtuvimos resultados negativos en la correlación futuro innovador - futuro haber de + infinitivo ya que *odds ratio* resulta menor que 1 (0,94), por lo que, en relación con el cuadro anterior, podemos afirmar que este futuro tan especializado en sus contextos se agota en la variable no persona (3.º), razón por la cual nos remitimos a interpretar la variable 1.ª persona/2.ª persona en la distribución entre el futuro ir a + infinitivo y el futuro sintético que alcanza —de la aplicación de la fórmula— un resultado de 2,79. En cuanto a la posibilidad de que esta variable siga vigente si continuamos midiendo dicha relación con más casos, también resulta positiva ya que *chi cuadrado* es 5,23, df. 1, $p < 02$.

Centrados en el número de ocurrencias distribuidas en la categoría Persona, aplicamos las variables independientes primera persona/segunda persona:

Tabla 3. Distribución y análisis de las variables independientes
1.^a persona /2.^a persona en la zona del singular

	FP en ir	FP en haber	FS	Totales
1.º persona	33 (29 %)	5 (4 %)	76(67 %)	114
2.º persona	7(13 %)	1 (2 %)	45 (85 %)	130
Totales	40	6	121	167

O.R.: Fut. inn. / Fut. haber de + inf: (33.1) : (7.5) = 0.94

O.R.: Fut. inn./ Fut. en ré: (33.45 : 7.76) = 2.79

$\chi^2 = 5,23$, df. 1, $p < 02$

Como vemos, continúa siendo la primera persona gramatical el contexto que propicia el uso del futuro ir a + infinitivo, alcanzando en dicho sentido la mayor frecuencia de uso (29 %). El otro contexto —segunda persona gramatical— alcanza un valor muy bajo en relación con la innovación (13 %); en cuanto al futuro sintético, continúa presentando resultados distribuidos equilibradamente entre ambos contextos, a saber: 67 % en relación con la 1.^a persona, y 85 % con la segunda.

Verificamos así nuestra prehipótesis y afirmamos que es la primera persona del singular, la que propicia el uso del futuro innovador y sería a través de este parámetro que se habría iniciado el cambio lingüístico en marcha hacia la primera mitad del siglo XIX, con el significado de control, dado que solo la primera persona, el propio hablante, puede controlar la realización del evento anunciado. La otra perífrasis aparece especialmente con la tercera persona sobre la cual se puede imponer un evento, tal como vimos en la tabla 2 (FP-H: 19 % vs. FP-I: 8 %).

Seguidamente consideramos el contexto *Actos de habla*. En relación con este parámetro, cualitativamente —y teniendo en cuenta la coherencia semántico-pragmática que el hablante manifiesta en sus selecciones de las formas lingüísticas—, es esperable que el futuro ir a + infinitivo aparezca en relación con actos de habla de tipo compromisorios, en los que el escribiente de las cartas se involucra, asumiendo

él mismo, la posibilidad de que los eventos se cumplan a futuro. En cuanto a la otra perífrasis, es predecible que aparezca con acciones de tipo decreto, fuertemente imperativas, y el futuro alternante sintético, con actos de habla expositivos, con los que el hablante permanece distante. Sin embargo, esta afirmación resulta generalizadora, como veremos más adelante. Es en este punto donde haremos un considerando ya que antes focalizamos especialmente la innovación y no reparamos en los usos posibles del FS que sí analizan Martínez y Mailhes (2019).

Tomadas tales decisiones teóricas, y relevado el total de datos, decidimos agrupar las formas en alternancia, teniendo en cuenta el tipo de acto que lideran y, por tanto, la acción que pretenden ejecutar, según la sistematización basada en la clasificación de Searle (1990). Para poder demostrar esta conjetura, en primer lugar procedemos a relevar los actos de habla de todas las formas alternantes, volcados en la tabla 4 según las variables *actos compromisorios/actos no compromisorios* que en esta comunicación podemos homologar a volitivos/no volitivos. Dicho par mínimo nos permite aplicar las fórmulas estadísticas pertinentes para trabajar la hipótesis cuantitativamente.

Tabla 4. Distribución de los datos según las variables actos compromisorios/ actos no compromisorios en las categoría actos de habla.

	FP núcleo en ir	FP en haber	FS	Totales
Actos compromisorios	53(62 %)	1(1 %)	32(37 %)	86
Actos no compromisorios	5(2 %)	43(15 %)	238(83%)	286
Totales	58	44	270	372

OR: fut. inn./ fut. haber de= (53.43) : (5.1)= 455

OR: fut. inn. / fut. en -ré= (53.238) : (5.32)= 79

c2 fut. inn./ fut. haber de= 79- df 1 < 0.0001

c2 fut. inn. / fut. en -ré = 156 - df 1 < 0.000

Vistos los resultados arrojados por la aplicación de *odds ratio*, comprobamos que son los actos compromisorios (volitivos) los contextos de aparición favorecedores del uso del futuro innovador con un porcentaje del 62 %; en el otro extremo —es decir, favorecido por los no compromisorios (no volitivos)— situamos al futuro sintético con un resultado del 83 %. Estos datos resultan coherentes en relación con el parámetro *deixis de 1.ª persona* puesto que la primera persona se involucra totalmente en la promesa de concretar el evento anunciado (tiene el control). En cuanto al futuro con núcleo en haber, el mayor porcentaje es de solo un 15 % ya que su uso es muy restringido o especializado.

Para llegar a dilucidar cómo se distribuyen los actos no compromisorios en las formas alternantes que, en general, no comprometen al usuario, formulamos como par mínimo *actos decretos/actos no decretos*. Cualitativamente, intuimos que los actos decretos —relacionados con el ejercicio del poder y un proceso que se infiere como culminación—, son contextos favorables a la aparición de la forma haber de + infinitivo, mientras que el futuro sintético quizá se presenta, como en las variables antes analizadas, compartiendo los contextos con ambas perífrasis, ya que hemos demostrado que se trata de la forma distribucionalmente más libre y pragmáticamente menos restringida. Tomamos, a continuación, el total de actos no compromisorios resultantes de la tabla 4, para observar cómo se organizan cuantitativamente, en función del binomio actos decretos / actos no decretos, lo cual puede leerse en la tabla 5.

Tabla 5. Distribución de la variable actos decretos/actos no decretos en la categoría actos no compromisorios

	FP-I	FP en haber	FS	Totales
Actos decretos	1(1 %)	40(52 %)	36(47 %)	86
Actos no decretos	4(2 %)	3(15 %)	202(97 %)	286
Totales	5	43	238	286

OR: fut. haber de + infinitivo / fut. en -ré = $(40.202) : (3.36) = 74$

OR: fut haber de + infinitivo / Fut. inn/ = $(40.2) : (1.3) = 27$

c2 fut. haber de + infinitivo / fut. en -ré = 106

Como corroboramos, la forma favorecida por los actos decretos es el futuro haber de + infinitivo (52 %) y, aunque comparte la distribución con el futuro sintético (47 %), se trata de categorizaciones cognitivas diferentes de la sustancia semántica, como podemos ver en el siguiente ejemplo:

5.

(...) ¿Qué le haré desde aquí a la Quinta? En efecto, el ojo del amo, engorda al caballo. La escuela no se habría realizado sin mi diaria asistencia, como Dn. Enrique no **ha de servir** bien a dos amos, la Quinta y la viña. D. Enrique ni nadie, **gastará** dinero inútil en trabajo tan costoso, y que no deja utilidad.

Domingo F. Sarmiento, 1886

En (5), Sarmiento se refiere a un tercero, Don Enrique, a través de la negación; en el primer caso el FP-H es parte de la segunda proposición de una coordinación yuxtapuesta, lo que le otorga un valor inferencial contundente pero restringido a ese referente. Con el FS, en cambio, involucra a más de un referente de manera universal “D. Enrique ni nadie”, lo cual le otorga un carácter profético. Si bien el macroacto es decreto, las formas alternantes no otorgan la misma fuerza ilocutiva al discurso analizado.

Observamos que el FS, si bien manifiesta la mayor frecuencia de uso en relación con actos no decretos de tipo posibles (97 %), comparte con el FP con núcleo en haber, usos de fuerza ilocutiva imperativa (47 %). La diferencia reside en que el FS aporta un sentido profético (gastará) y la perífrasis uno sentencioso (ha de servir).

En cuanto al FP-I, los resultados son mínimos (1 %); el siguiente ejemplo es el único caso de nuestro corpus en que esta forma adquiere un matiz de dictamen; es una carta instructiva ya que en virtud de la fiesta del 9 de julio, Sarmiento “sugiere” cómo debe organizarse:

6.

(...) El Gobierno mandará iluminar los edificios públicos... el Gobernador que es rumboso, no se quedará atrás... Ahora en San

Clemente, se pondrá en las murallas, el retrato del Coronel Sandes.. En la casa de Benavides, su sra, pondrá el retrato más grande que tenga del Gral Benavides... En las murallas de las casas particulares de la calle Laprida, que será la vía Triunfal o el corso por donde irá la procesión, deberán poner el 9 de julio todos los retratos.. Las puertas de calle, estarán adornadas con colgaduras y cortinas de colchas u otros géneros vistosos y grandes....Las ventanas tendrán una guirnalda oval, hecha de ramos de olivos... Si tienen algún mueble u objeto preciosos, se expondrá en las ventanas...En la noche y esto le pide a la Comisión lo haga en memoria mía, fogones de leña de retamo de calle ancha a calle ancha y todo a lo largo de la Vía Triunfal, y verán Vds. Que no hay gas ni luz eléctrica que ilumina mejor...

Yo voy **hasta aconsejar** que a los niños chicos de las escuelas, se le permita montar sus caballos de cañas y llevar sable a la cintura de caña también, como usábamos José Ignacio y yo, hasta que tuve cordero en que ir a la escuela, en imitación del padre de los Donceles. (...)

(Domingo F. Sarmiento, 1888)

Al decir de Diver (1995) “lo que ocurre siempre es una variación infinita de los mensajes a ser comunicados” y siguiendo a las autoras en su postulado de que el FS es usado por el hablante, o bien para comunicar una posibilidad más o menos probable, o bien para referir acciones irrefutables, proféticas, demostramos que en nuestro corpus también se registra. Otro ejemplo en la carta de Bienvenida, la hermana mayor, a Sarmiento:

7.

San Juan, agosto 1° de 1888

Señor D. Domingo F. Sarmiento

Mi querido hermano, ñor Paraguayo:

Recién **sabrás** lo que es estar al lado de una hija tan inmediatamente y disfrutar de esos deberes tan sagrados y tan dulces de

los hijos para con los padres; estoy segura que este gusto **ha de contribuir** en mucho para tu mejoría, porque siempre dicen: la enfermedad de ánimo aumenta la del cuerpo; y estando el ánimo bueno, **estará** también el cuerpo.

Bienvenida

En (7) observamos el uso de un FS posible (sabrás) cuando la escribiente se refiere al valor de la compañía de los hijos, al enterarse de que Sarmiento está con su hija; luego el uso del FP-H (ha de contribuir) que adquiere el peso de una sentencia, precedida de “estoy segura” y al final, el FS con valor profético como parte, incluso, de un refrán (estará), incluido en el discurso con una forma de *verba dicendi*: “dicen”.

Es decir, el FS opera en el discurso de acuerdo con dos intenciones distintas de la escribiente, en variación con el FP haber de + infinitivo.

8.

A Aurelia Vélez Sarfield

He debido meditar mucho antes de responder a su sentida carta de usted, como he necesitado tenerme el corazón a dos manos para no ceder a mis impulsos. (...)

Acepto de todo corazón su amistad, que **será** más feliz que pudo serlo nunca un amor contra el cual han pugnado las más inexplicables contrariedades. (...)

Cuando esté su corazón de usted tranquilo en el puerto, **contemplaremos** como se lo dije el otro día, la mar serena, y **hablaremos** sin temor de los escollos con que hubimos de estrellarnos. (...)

Me acojo a la amistad que me ofrece, y la creo tan sincera como su puro amor. (...) Sólo así gozaremos de la felicidad que hemos buscado en vano. "...*

Cuando pueda le **daré** el beso en la frente, que para este caso le tenía ofrecido su Sarmiento

En el ejemplo (8); Sarmiento usa el FS con un valor profético, sentido reforzado por el adverbio “jamás”; los otros FS aportan un sentido diferente: el de una posibilidad proyectada de la cual no tiene certeza.

Conclusiones

Demostramos que el sistema verbal de temporalidad futura correspondiente al siglo XIX, con el que cuenta el hablante como repertorio de selección, está constituido por tres formas no equivalentes sintáctica, semántica ni pragmáticamente y el significado básico de cada una de ellas funciona como señal que se infiere dentro del mensaje a comunicar, en función de sus intenciones comunicativas.

La sustancia semántica futuro abarca las tres formas en alternancia observadas en las cartas; el hablante hace aportes semánticos diferentes al mensaje, según la forma que seleccione, de acuerdo con sus propósitos comunicativos.

Revisamos trabajos anteriores en los que resolvimos el significado básico como grado de compromiso, en un sistema escalar de mayor a menor compromiso de acuerdo con la percepción de la distancia.

Siguiendo la propuesta de Martínez y Mailhes (2019), quienes encuentran un significado más abstracto para las mismas, reformulamos los significados de las formas y encontramos una posible solución, más precisa y coherente, al repensar entonces el sistema gramatical en cuestión como un sistema categórico en el siglo XIX, en lugar de escalar, en el cual el miembro residual, futuro perifrástico con núcleo en haber, irá decreciendo en el uso *a posteriori* hasta llegar a perderse, tal como sucede durante el siglo XX. A la vez, el futuro innovador irá *in crescendo* hacia el siglo XX. En función de este razonamiento, en este sistema la sustancia semántica queda distribuida de la siguiente manera:

- Futuro perifrástico ir a + infinitivo: control
- Futuro sintético: ausencia de control
- Futuro perifrástico haber de + infinitivo: otro que no sea control

Este último se comportaría como el miembro residual del sistema ya que aporta un significado no compartido por las otras dos formas.

Luego, cuando el hablante manifiesta control sobre el evento anunciado, usa el futuro perifrástico *ir a + infinitivo*; si por el contrario, dicho control no se da, el hablante recurre al futuro sintético con el cual puede contribuir al mensaje de dos maneras: como probable o como profético. En el caso del futuro haber de + infinitivo, se trata de un significado diferente, esto es, sentencia.

Las formas en tensión, FP-H vs FP-I, se entrelazan en variación iniciando procesos de futuridad; podemos decir que el hablante resuelve cognitivamente a través de dichas formas, procesos diferentes. Mientras el *futuro perifrástico con núcleo en ir* inicia un proceso volitivo de control, el *futuro con núcleo en haber* culmina un proceso, a la manera de un resultado o decreto y desde ese lugar podemos entender la tensión que leemos a través del análisis metodológico.

La pugna entre ambas formas, con significados opuestos, puede explicarse culturalmente como la pugna entre la dependencia y los deseos de independencia de América.

El futuro “colonial” o proveniente del siglo XVIII condice con la relación de verticalidad y sometimiento; la innovación nos habla de una relación horizontal, más democrática, en la cual el romántico del XIX —como Sarmiento, por ejemplo— se involucra en los caminos de independencia.

Por su parte, el futuro sintético, con un lugar de estabilidad en el sistema, desde sus orígenes, es una forma que le otorga al hablante dos posibilidades opuestas también y que podría llegar a explicar, por su economía, por qué permanece con frecuencias de uso equivalentes en su distribución, según los parámetros abordados en este trabajo.

El hablante selecciona la forma que más conviene a sus propósitos comunicativos y las usa de manera tal que, en las cartas, constituyen verdaderas estrategias de manipulación y persuasión para con el “otro” y el mundo público compartido, según ejerza control o no, o decida sobre un evento como fin de un proceso.

Referencias bibliográficas

- Alaniz, S. (2010). *Bicentenario, identidad y cambio lingüístico: el sistema verbal de referencia temporal futura en San Juan, Argentina, durante el siglo XIX*. Ponencia presentada en IX Congreso Argentino de Hispanistas, *El hispanismo ante el bicentenario*, 27 al 30 de abril de 2010, La Plata. Recuperado de http://www.memoria.fahce.unlp.edu.ar/trab_eventos/ev.1018/ev.1018.pdf
- Alaniz, S. (2010). Bicentenario, identidad y cambio lingüístico: el sistema verbal de temporalidad futura en San Juan, Argentina, durante el siglo XIX. *Olivar Revista de Literatura y Cultura Españolas. Número Monográfico. Lengua, Literatura y Cultura en el Bicentenario*, 4, 49-60.
- Alaniz, S. (2010). Bicentenario, identidad y cambio lingüístico: el sistema verbal de temporalidad futura en San Juan, Argentina, durante el siglo XIX. En *Colección de la biblioteca*, 11(14), 49-59. La Plata: Editorial de la Universidad Nacional de La Plata.
- Alaniz, S. (2012). Polimorfismo y variación: el sistema verbal de referencia temporal futura en San Juan, Argentina, durante el siglo XIX. *Cuadernos de la ALFAL*, (4), 10-29.
- Alaniz, S. (2014). *El sistema verbal futuro en cartas familiares del siglo XIX* (Tesis de Maestría). San Juan: Editorial de la Facultad de Filosofía, Humanidades.
- Alaniz, S. (2019). El Sistema Verbal Futuro del Siglo XII en la Obra Auto de los Reyes Magos. Enfoque Etnopragmático. *Cuadernos de la ALFAL*, 11(2), 13-26.
- Arnoux, E. (2006). El análisis del discurso como campo interdisciplinario. En *Análisis del discurso. Modos de abordar materiales de archivo* (pp.13-29). Buenos Aires: Santiago Arcos editor.
- Arnoux, E. (2008). *Los discursos sobre la nación y el lenguaje en la formación del Estado (Chile, 1842-1862)*. Estudio glotopolítico (pp. 7-197). Buenos Aires: Santiago Arcos editor.

- Company, C., y Medina Urea, A. (1999). Sintaxis motivada pragmáticamente. Futuros analíticos y futuros sintéticos en el español medieval. En *Revista de Filología Española*, 79, 48-107.
- Diver, W. (1995). Theory. En E. Contini-Morava & B. S. Goldberg (Eds.), *Meaning as explanation: Advances in linguistic sign theory* (pp. 43-114). Berlín: Mouton de Gruyter. <https://doi.org/10.1515/9783110907575.43>
- García, É. (1985). Shifting Variation. En *Lingua*, 67, 189-224.
- Mailhes, V. (2016). *'El futuro de los políticos': un estudio de la variación morfosintáctica en el empleo de los tiempos de futuro en el discurso político* (Tesis de Maestría), Universidad de Buenos Aires, Buenos Aires, Argentina. Recuperada de <http://repositorio.filo.uba.ar/xmlui/handle/filodigital/2908>
- Martínez, A. (1987). El uso del futuro en el español de Buenos Aires. *Working papers, Centro de Investigaciones en Ciencias de la Educación*. Buenos Aires: Instituto Di Tella.
- Martínez, A. (2009). Seminario de Tesis. Metodología de la investigación lingüística: el enfoque etnopragmático. En E. Narvaja de Arnoux (Dir.), *Escritura y producción de conocimiento en las carreras de posgrado* (pp. 259- 286). Buenos Aires: Santiago Arcos editor.
- Martínez, A. y Mailhes, V. (2019). Re-visitando significados. En N. Stern et al. (Ed.), *Columbia School Linguistics in the 21st Century* (pp. 217-232). New York: John Benjamins.
- Searle, J. (1990). *Actos de habla*. Madrid: Cátedra.
- Stern, N. (2006). Tell me about yourself: A unified account of English -self pronouns. En J. Davis et al. (Ed), *Advances in Functional Linguistics: Columbia School beyond its origins* (pp. 177-194). Amsterdam/Philadelphia: John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/sfsl.57.14ste>